

## Other Safety Tips

- Always keep in mind that the laws, culture, people, common sense may differ from your home country.
- It's always better to be safe than sorry. If your instincts tell you something is not right, listen to it!
- Know ahead of time where you can go for help around you, including your country's consulate.
- Make large sum transactions on your credit card whenever possible. If you must pay in cash, be sure to get a record of your transactions, such as a receipt.
- 法律、文化、人、常識は、常に自分の国とは違うということを常に頭に入れておくこと。
- 後悔先に立たず。後で後悔しても取り返しがつかないから、安全第一で考えようということ。もし直感的に何かおかしいと感じたのなら、それを信じて判断すること。
- 自分の国の領事館など、緊急事態のときのために助けを呼べる場所を確認しておくこと。
- 多額金額を支払うときは、なるべくクレジットカードを使うこと。もし現金を払わないといけないのなら、かならず証拠になるようにレシートをもらうこと。

Keep in mind



## Vancouver Police Non-Emergency Line

**604-717-3321** should be used for all non-emergency police situations, **where an immediate response or dispatch of the police IS NOT required.** Some examples are:

- reporting a crime with no suspect (e.g. theft of property)
- reporting a non-emergency crime with suspect, but suspect is not on the scene (e.g. fraud)
- reporting a serious crime with suspect, but with a lengthy delay (e.g. assault that occurred last night at a bar)
- non-emergency incidents in-progress (e.g. noisy party, barking dog)

**604-717-3321** は、緊急ではないが警察に通報したい時にかけるようにしましょう。警察業務に関することなど、各種の相談や問い合わせにも応じています。例えば：

- 容疑者が見当たらない犯罪を通報。
- 容疑者はいるが、緊急ではない犯罪を通報（詐欺など）。
- 重大な犯罪を通報したいが、時間が経過してしまった場合（昨夜バーで発生した暴行など）
- 進行中の緊急ではない事件の通報。（近所迷惑なパーティー、ほえる犬などの騒音問題）

## CALL 9-1-1 for EMERGENCIES

### 緊急通報ダイヤル911

Do you have any questions or comments? Do you require more information? Contact us at:  
質問やご意見をお持ちですか？他の情報が必要ですか？問合せ先：



### WEST END - COAL HARBOUR COMMUNITY POLICING CENTRE

1267 Davie Street Vancouver BC  
Phone: 604-717-2924  
E-mail: info@wehcpc.com



### GRANVILLE DOWNTOWN SOUTH COMMUNITY POLICING CENTRE

1263 Granville Street Vancouver BC  
Phone: 604-717-2920  
E-mail: info@granvillecpc.ca

### VANCOUVER POLICE DEPARTMENT

2120 Cambie Street or 3585 Gravelley Street  
Non-Emergency: 604-717-3321  
Emergency: 9-1-1

Follow us:



## Personal Safety Information

パーソナル・セーフティ・インフォメーション



Don't become a victim. Be prepared.  
被害者にならないためには



# The Crime Triangle

When crime occurs, 3 things happen at the same time:

- A suitable target is available.
- There is a lack of suitable guardian to prevent the crime from happening.
- A likely or motivated offender is present.



In crime prevention, we try to minimize ALL 3 components of the Crime Triangle but this is not always practical. We cannot control the desire of the offender, but we can minimize being a target and remove the opportunity for crime to occur. If we take one side of the triangle away, there will be no crime.

犯罪は3つの条件が揃った場合発生します:

- 標的になりやすい人
- 環境、人目の少ない場などが機会をつくる。
- 犯罪者がその場に存在する。

犯罪防止のためには、Crime Triangle の3つのコンポーネントを排除できればいいのですが、それは現実的に難しいことでもあります。犯罪者の行動を制御することはできませんが、標的にならないように一人一人が注意をすることで犯罪の発生を防ぐことができます。Crime Triangle の3つの構成要素から一つでも取り除けば犯罪は起こらないでしょう。

# Your Responsibility

It is up to you, the citizens to report suspicious behaviour and be a part of the solution. Providing information to the police is essential in solving crime. The information you give may help in apprehending the offender or prevent another person from becoming a victim.

If you do find yourself in an unsafe situation, don't be afraid to make a scene, attract attention to yourself or shout for help. All criminal incidents, such as theft, stalking, sexual harassment and fraud must be reported to the police.

不審な行動や犯罪を通報するのはあなた、市民の義務でもあります。あなたが警察に情報を提供することは犯罪を解決するために重要です。その情報によって犯人の逮捕、またはその他に被害者を増やすことを防ぐことができます。万が一あなたが危険な状況にあった場合、躊躇せず、大声を出して助けを呼びましょう。盗難、ストーカー、セクハラ、詐欺など、すべての刑事事件は、警察に報告しなければなりません。

# Don't Be A Target

## What's in your bag?

One way in which you can prevent becoming a victim of crime is to minimize being a target. What's in your bag? Is that really necessary? These are some of the questions you should ask yourself before you leave home. Only take things with you that you know you will use during the day and leave your valuables at home. For example, do you really need to take your passport to school with you? If you must carry valuables, keep them close to you, such as in your front pocket. The less you carry, the less of a target you are.

## Make eye contact!

When walking around town, be aware of your surroundings, walk with purpose, and make eye contact with people. Criminals work under the guise of anonymity. You are less likely to become a victim if the criminals think you can identify them. Use familiar routes where there are lots of people around so that in an emergency, you can call out for help. For example, don't risk your safety for a short cut through a dark alley. Plan your route ahead of time. Also remember to project confidence and try to travel with friends or in groups and during day-light hours whenever possible.

## あなたのバッグの中身は?

被害者にならないためには、目立つような身なり、行動はとらないことです。家を出る前に今一度、バッグの中身は? 本当に必要なのだろうか? と自問自答する必要があります。日中、本当に必要なものだけを所持し、貴重品は自宅に残しておきましょう。例えば、パスポートは学校へ持っていく必要がありますか? もし、貴重品を持っていくのであれば、フロントポケットなど、自分の身につけて必ず持ち歩きましょう。持ち物が少なければ少ないほど、ターゲットになりにくくなります。



## アイコンタクトをとりましょう

街を歩くときには、油断せず周りに注意しながら、周囲の人とのアイコンタクトを取りながら歩きましょう。犯罪者は、人目のつかぬところで犯罪を犯します。もし自分の存在があなたに認識されたと思えば、犯罪を犯す確率は低くなるでしょう。事前に通る道を決め、近道だからといって暗い裏路地を通ることを避けることで、一段と安全性が高まります。そして、万が一の場合でも、人の多い道、通い慣れた道を歩くことにより、人の助けを呼ぶことができるでしょう。夜間や早朝の外出は極力避け、友達やグループで行動し、いつでも明るい時間帯に歩くよう心がけることが大切です。

# Reduce The Opportunity

## Don't take your eyes off your belongings.

Theft is an opportunistic crime and can occur in seconds. Thieves will watch and wait for an opportunity to strike. Don't leave your belongings unattended even for just a minute. For example, if you have to go to the washroom, take your belongings with you. A little bit of inconvenience is minor compared to the inconvenience of losing your belongings. Always keep your belongings close to your person so you'll notice if they are tampered with.



## 持ち物から絶対目を離さない

盗難は瞬間的に発生します。犯罪者は「犯行の標的」のスキをうかがっています。持ち物は、わずか数秒でも放置しないようにしましょう。例えば、トイレに行くなど席を離れる時は必ずカバンは手から離さず持ち歩きましょう。少し不便に思っても盗難にあうよりは被害を受けずにすみます。常に自分の持ち物は体に触れるように置きましょう。両足の間に置いて、足に触れてなければ盗まれても分かりません。

# Your Rights

Everyone has the right to be safe and free of harm. Many crimes go unreported by visitors to Canada because victims feel "embarrassed" or that "it's not a big deal". Crimes concerning a person's safety or privacy are considered very serious in Canada. If you are a victim of crime, it is in your best interest to report it.

誰もが安全で自由に居られることが保障されています。多くのカナダへのビジターである被害者は「恥ずかしい」、または「大したことはない」などの理由で警察に通報しないケースも少なくはありません。カナダでは、人の安全性やプライバシーに関する犯罪は非常に深刻と見なされます。あなたが万が一被害にあった場合、必ず警察へ報告しましょう。